Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 38 (1920)

Heft: 36

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 11. Februar
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 11 février
1920

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich — XXXVIII. Jahrgang — XXXVIIIme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 36

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich Fr. 4.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements *Suisse* un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre fr. 4.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces Publicitas S. A. — Prix d'insertion 50 cts la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 36

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Deutsches Reich: Ausfuhrverbote. — Tschechoslowakei: Ausfuhrgebühren — Schweizerische Nationalbank. — Diskontosätze und Wechselkurse — Internationaler Postgiroverkehr

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Allemagne: Interdictions d'exportation. — Banque Nationale Suisse. — Taux d'escompte et cours des changes — Service international des virements postaux

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Handen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw. in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all' ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita dei loro diretti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussor del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (191²)

Gemeinschuldner: Scheifele, Jakob, Bauunternehmer, geb. 1872, von Zürich, wohnhaft in Oerlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Februar 1920, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Sternen, in Oerlikon.

Eingabefrist: Bis 11. März 1920.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (195)

Gemeinschuldner: Brühweiler, Ernst, von Homburg (Thurgau), Merceries, in Winterthur, Turnerstrasse Nr. 4.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Winterthur: 24. Januar 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Februar 1920, nachmittags 2¼ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes.

Eingabefrist: Bis 11. März 1920.

Den Forderungseingaben sind Beweismittel (Buchauszüge, Schuldscheine usw. in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift beizulegen.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (185)

Gemeinschuldnerin: Firma Schilter, Knuchel & Cie., mechanische Werkstätte, Alchenflüh.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Februar 1920, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Dällenbach, beim Bahnhof, in Burgdorf.

Eingabefrist: Bis und mit 11. März 1920.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (186/7/8)

Gemeinschuldner: Meier, Linus, Augusts, Schraubenfabrikant, in Lattrigen, einter Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma «Gebr. Affentranger & Meier», daselbst.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1920.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis und mit dem 2. März 1920.

Gemeinschuldner: Affentranger, Arthur, Wilhelms, Schraubenfabrikant, in Lattrigen, einter Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma «Gebr. Affentranger & Meier», daselbst.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Februar 1920, nachmittags 2½ Uhr, im Gläubigerversammlungslokal des Konkursamtes Nidau, im Schlosse daselbst, I. Stock.

Eingabefrist: Bis und mit dem 11. März 1920.

Gemeinschuldner: Affentranger, Willy, Wilhelms, Schraubenfabrikant, in Lattrigen, einter Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma «Gebr. Affentranger & Meier», daselbst.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1920.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis und mit dem 2. März 1920.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (184)

Fallito: Sonvico, Antonio, negoziante, in Bellinzona.

Data del decreto: 3 febbraio 1920.

Prima adunanza dei creditori: 18 febbraio 1920, ore 3 pom., nei locali dell' ufficio esecuzioni e fallimenti, Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 11 marzo 1920.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (180)

Failli: Genillard, Henri, restaurant, à Bretayes.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1920.

Première assemblée des créanciers: 14 février 1920, à 10½ heures du jour, à la Maison de Ville, à Aigle.

Délai pour les productions: 11 mars 1920.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (179)

Faillis: Bonjour, P. Ed. & Cie, ateliers mécaniques, Renens-Gare.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1919, confirmé par l'autorité cantonale le 4 février 1920, ensuite de recours.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 21 février 1920, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 11 mars 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (192²)

Gemeinschuldnerin: Firma Obst- und Gemüsebaugenossenschaft Dübendorf.

Anfechtungsfrist: Bis 21. Februar 1920, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (193)

Gemeinschuldner: Gross, Prosper Alois, Fabrikant chemisch-technischer Produkte, Nordstrasse Nr. 9, in Wädenswil.

Anfechtungsfrist: Bis 21. Februar 1920.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 Sch. u. K. G. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (182)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft E. Helfenstein & Co., Manufakturwaren en gros, Gessnerallee 28, Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Innert zehn Tagen.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura

(L. E. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (183)

Fallito: Braga, Silvio, di Carlo, italiano, domiciliato a Mendrisio.

NB. Non essendovi beni appartenenti alla massa, l'ufficio avverte che la procedura di fallimento sarà chiusa, ove entro 10 giorni dalla pubblicazione alcuno dei creditori non ne chieda la prosecuzione, anticipandone le spese.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (196)

Faillie: Ligue Nationale Suisse, Section de Genève.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 21 janvier 1920.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 6 février 1920, ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai pour intenter action en opposition: 21 février 1920.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Ilanz* (194)

Gemeinschuldner: Coray, J. Gaud., Baugeschäft, Laax.

Anfechtungsfrist: Bis 24. Februar 1920.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 u. 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (178)

Faillie: Association des Eaux de Moille es Donnes, à Lausanne.

Date du jugement de révocation: 3 février 1920, ensuite du désintéressement de tous les créanciers.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen* (189)

Zuhanden der Konkursmasse O. von Däniken & Cie., Kleiderfabrik, Niedererlinsbach bei Aarau, werden Samstag, den 21. Februar 1920, von nachmittags 2 Uhr an, in den frühern Fabriklokalitäten (Restaurant zur Eintracht) gegen Barzahlung versteigert:

21 Nähmaschinen «Singer» 31 K. 15, 1 Knopflochmaschine, 1 Spezialmaschine, alle mit Kraftantrieb, 2 Doppeltische mit Mulde, 2 komplette Kraftanlagen, 2 Riemenscheiben, 2 Riemen, 1 Tretnähmaschine «Singer», 33 Tabourets, 8 Tische, 2 Numerateure, 1 Rollpult, 2 Flachpulte, 1 Kopierpresse, 1 neue Schreibmaschine «Royal», 1 Vervielfältigungsapparat, 2 Rollen Papier, 1 Wanduhr, 1 Bügelofen mit Eisen, 7 elektrische Glätteisen, 1 Elektromotor (G. Meidinger & Cie., 1,5 HP. 240 Volt, 40 Perioden, 3,7 Ampère, 1140 Touren), 2 Büsten, div. Bund Schnüre, div. Bügelhölzer und Kissen und anderes mehr.

Die Verkaufsobjekte können am Steigerungstage von vormittags 10 Uhr an am Steigerungsort besichtigt werden. Die Nähmaschinen mit Kraftantrieb werden in zwei Gruppen versteigert.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (175³)

Avis de vente

Le mercredi, 18 février 1920, à 3 heures après-midi, salle de justice de paix, rue Madeleine 1, à Lausanne, l'office des faillites de ce district procédera à la vente au plus offrant:

Droits conférés à la Société des aciéries nouvelles à Nidau, siège social Lausanne, actuellement en faillite, pour reconstitution, synthèse, récupération, fusion et moulage des métaux en Suisse et Italie.

Lausanne, le 6 février 1920. B. Grec, préposé.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (197)

A vendre

l'Usine de la Société Industrielle du Bois, rue des Caroubiers, Acacias près Genève, comprenant:

Vaste bâtiment industriel avec machines modernes pour l'industrie du bois: scies circulaires, scies à ruban, scies «pendule», raboteuse, dégauchisseuse, machines à allumettes. Force motrice par machine à vapeur. Bâtiment d'habitation. Bois divers: peuplier, sapin, mélèze, tilleul.

Pour renseignements, s'adresser de suite à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie, Genève.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Nachlassrichter von Interlaken* (200)

Schuldner: Stettler, Hans, Hotelier, früher zum Bernerhof, in Interlaken, nun in Unterseen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 9. Februar 1920.

Sachwalter: Ad. Lutz, Fürsprecher, in Interlaken.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 3. April 1920, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Konkordiahof, in Interlaken.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds* (181)

Débitrice: Société en nom collectif Held et Cie, horlogerie, rue du Parc, n° 128, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 29 janvier 1920.

Commissaire au sursis: Arthur Chopard, préposé à l'office des faillites de la Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 2 mars 1920.

Assemblée des créanciers: Lundi, 15 mars 1920, à 2 heures du soir, à l'hôtel judiciaire de la Chaux-de-Fonds, salle d'audiences des prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces à l'office: Dès le 5 mars 1920.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 u. 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all' udienza per farvi valere le loro opposizioni a concordato.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg* (199)

Débiteur: de Buyer, Stanislas, bois, Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 21 février 1920, à 10 heures du jour, salle du tribunal, à Fribourg.

Ct. del Ticino *Cancelleria della pretura del distretto di Mendrisio* (177)

La pretura di Mendrisio notifica d'aver fissata l'udienza del 18 corr. mese, alle ore 10½ ant., per gli incombenti di cui all' art. 304 L. E. F. relativi al concordato proposto dalla ditta Figini & Camponovo (Continental Italo Express), Chiasso, ed avverte che i creditori potranno far valore, in detta udienza, le loro opposizioni al concordato stesso.

Mendrisio, 6 febbraio 1920. Il pretore.

Ct. du Valais *District de Sierre* (198)

Les créanciers de Perren, Hermann, sont convoqués en assemblée à l'Hôtel de Ville de Viège, pour délibérer sur le concordat, le 15 mars 1920, à 3 heures de l'après-midi.

La convocation antérieure est annulée.

Sierre, le 10 février 1920.

Le commissaire au sursis concordataire: François de Preux, avocat.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 u. 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Ct. de Berne *Konkurskreis Bern-Stadt* (176)

Die der Fräulein Balanche, Jeanne, au Jardin d'Espagne, Aarbergergasse 46, in Bern, unterm 6. Oktober 1919 erteilte und unterm 3. Dezember 1919 verlängerte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Bern unterm 20. Januar 1920 widerrufen worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 7. Februar 1920. Der Sachwalter: Marti, Notar.

Pfandstundung
(Verordnung des Bundesrates betreffend Ergänzung und Abänderung der Bestimmungen des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs betreffend den Nachlassvertrag vom 27. Oktober 1917.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (190)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Bewilligung der Pfandstundung
(Art. 308 des Betreibungsgesetzes und Art. 19 der Verordnung des Bundesrates vom 27. Oktober 1917.)

Durch hierortigen Entscheid vom 2. Dezember 1919, zugestellt am 17. Januar 1920, ist der von Wey, Michael, Fischhandlung und Besitzer mehrerer Liegenschaften, in Luzern, abgeschlossene Nachlassvertrag, bzw. das Moratorium gerichtlich bestätigt und die Pfandstundung bewilligt worden.

Gemäss dem Nachlassvertrag (Moratorium) haben die Kurrentgläubiger volle Zahlung zu erhalten, und zwar bis 30. Juni 1921, nebst Zins zu 5 % seit 26. Juni 1918.

Die Pfandstundung wurde gewährt: a) für die Kapitalabzahlungen gegenüber sämtlichen Pfandgläubigern bis 31. Dezember 1922; b) für die im Zeitpunkte der Bewilligung der Nachlassstundung (26. Juni 1918) verfallenen und pro 1918 fälligen pfandversicherten Kapitalzinse bis 31. Dezember 1929 in dem Sinne, dass die gestundeten Zinse in 10 jährlichen Raten von je 10 % auf 31. Dezember 1920/1929 zu tilgen sind.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 6. Februar. Unter der Firma **Immobilien-Genossenschaft «Gryffenberg»** hat sich mit Sitz in Zürich am 31. Januar 1920 eine Genossenschaft gebildet, welche die Erwerbung, die Verwaltung und Wiederverwertung von Liegenschaften zum Zwecke hat. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweilen ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine, von denen jeder auf Fr. 100 lautet und bei der Uebernahme voll einzuhezahlen ist. Die Zahl der Anteilscheine ist unbeschränkt. Es kann auch über eine beliebige Anzahl von Anteilen zu Fr. 100 nur ein Gesamtanteilschein ausgegeben werden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Uebernahme von mindestens einem Anteilschein. Eintrittsgelder werden nicht erhoben. Die Zahl der Genossenschaftsanteile, welche der einzelne Genossenschafter besitzen darf, ist nicht begrenzt. Jedem Genossenschafter steht das Recht der Uebertragung aller oder einzelner seiner Genossenschaftsanteile zu. Die Uebertragung unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Mit der Genehmigung und der schriftlichen Anerkennung der Statuten seitens des Zesslonars gehen alle Rechte aus den Genossenschaftsanteilen auf den neuen Erwerber über. Vorbehältlich der Bestimmung des Art. 684, Abs. 1, O. R., kann jeder Genossenschafter zu beliebiger Zeit aus der Genossenschaft austreten. Geschieht dies aber nicht in Verbindung mit der Uebertragung seiner Anteilscheine, so erlischt sein Anteilrecht am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfalle treten die Erben, bzw. deren Vertreter, in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters ein. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebene Briefe mindestens 10 Tage vor dem Versammlungstage, unter Anzeige der Verhandlungsgegenstände. Rechnungsjahr ist das Kalenderjahr. Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Besoldungen des Vorstandes und allfälliger Angestellter, der übrigen Ausgaben für die Verwaltung und den ordentlichen Unterhalt der Liegenschaften sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste verbleibende Ueberschuss der Aktiven über die Passiven bildet den Reingewinn. Davon werden 10 % dem Reservefonds zugeschrieben, solange derselbe nicht ⅓ des Genossenschaftskapitals beträgt. Der Rest steht zur Verfügung der Generalversammlung, immerhin in dem Sinne, dass, bevor weitere Reserven usw. angelegt werden, eine ordentliche Dividende von 4 % auf das Genossenschaftskapital ausgerichtet wird. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, er bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder sowie Drittpersonen, welche für die Genossenschaft zu zeichnen befugt sein sollen, er bestimmt auch die Art und Form der Zeichnung. Der Vorstand besteht aus: Sigmund Waeckerling, Bankdirektor, von Zürich, in Zürich 1, Präsident; Johann Adelrich von Schmidt, Kaufmann, von Diessenhofen (Thurgau), in Zürich 2, Vizepräsident, und Jacques Schraemli, Bankdirektor, von Wiesendangen, in Mailand. Die Genannten führen unter sich je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftslokal: Börsenstrasse 16.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

1920. 9. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Alters- & Invalidenkasse der Firma Gugelmann & Cie. A. G. Langenthal**, in Langenthal (S. H. A.

B. Nr. 71 vom 26. März 1919, Seite 499), hat ihre Statuten revidiert. Die revidierten Statuten sind in der Urnenabstimmung vom 16. Januar 1920 angenommen worden und mit Rückwirkung auf 1. Januar 1920 in Kraft getreten. Sie weisen gegenüber den bisher publizierten Tatsachen folgende Abänderungen auf: Der Name lautet nunmehr **Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenkasse der Firma Gugelmann & Cie A. G. Langenthal.** Die Genossenschaft bezweckt die Versicherung ihrer Mitglieder sowie deren Witwen und Waisen gegen die Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Ausrichtung von Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenpensionen im Rahmen der Statuten. Ein Gewinn wird von der Genossenschaft nicht beabsichtigt. Die Genossenschaft dauert so lange, als die Etablissemente der A. G. Gugelmann & Cie. oder ihrer Rechtsnachfolger betrieben werden. Mitglied der Genossenschaft sind ohne weiteres alle in den Diensten der Firma Gugelmann & Cie. A. G. stehenden und in die Etablissemente derselben eintretenden Meister, Arbeiter und Arbeiterinnen. Ohne Anstellung in der A. G. Gugelmann & Cie. kann die Mitgliedschaft nicht erworben werden. Die Mitgliedschaft erlischt in Zukunft auch mit der Pensionierung. Den infolge Auflösung des Dienstverhältnisses zur A. G. Gugelmann & Cie. und infolge Tod nach mindestens fünfjährigem Dienstalter austretenden Mitgliedern werden ihre eigenen Mitgliederbeiträge vollständig, jedoch ohne Zins, beim Austritt zurückbezahlt. Erfolgt der Austritt wegen gerichtlich strafbarer Handlungen gegenüber dem Geschäft oder der Kasse, so werden den nach fünfjährigem Dienstalter austretenden Mitgliedern 60 % ihrer eigenen Mitgliederbeiträge ohne Zins zurückbezahlt. Mitglied ist auch die A. G. Gugelmann & Cie. selber und ihre Rechtsnachfolger. Sie hat keinen Anspruch auf die Kasseleistungen (Rückzahlung von Einlagen, Pensionen, Liquidationsanteil bei Auflösung der Genossenschaft). Der das Kapitalvermögen der Genossenschaft bildende Fonds ist durch verschiedene weitere Zuschüsse der Firma bis 31. Dezember 1919 auf Fr. 2,460,000 angewachsen. Die Leistungen der Kasse bestehen ausser den obenerwähnten Rückzahlungen von Einlagen in der Ausrichtung von Alterspensionen, Invalidenpensionen, Witwenpensionen und Waisenpensionen. Nach zurückgelegtem 55. Altersjahre haben die Genossenschaftsmitglieder Anspruch auf eine lebenslängliche jährliche Alterspension von Fr. 800 nach einer ununterbrochenen Dienstzeit von 25 Jahren und Fr. 20 für jedes weitere Dienstjahr, bis zum Höchstbetrage von Fr. 1000. Die Invalidenpension (bisher Invalidenrente genannt) wird in Zukunft schon nach fünf ununterbrochenen Dienstjahren in der A. G. Gugelmann & Cie. ausgerichtet und das Maximum ist auf Fr. 1000 erhöht worden. Die Witwe eines pensionsberechtigten oder bereits nach §§ 12 und 13 der Statuten pensionierten Versicherten hat Anspruch auf eine lebenslängliche Witwenpension, unter Vorbehalt der in §§ 18 und 20 der Statuten vorgesehenen Einschränkungen. Die Höhe der Witwenpension beträgt die Hälfte der Pension, welche der Mann im Zeitpunkte seines Todes bezog, resp. der Invalidenpension, auf die er Anspruch gehabt hätte, im Minimum aber Fr. 300 und im Maximum Fr. 500. Jede eheliche Waise eines pensionsberechtigten oder nach §§ 12 und 13 der Statuten bereits pensionierten Versicherten hat von dessen Todestage an Anspruch bis zum vollendeten schulpflichtigen Alter auf eine jährliche Waisenpension von 20 % der entsprechenden Alters- oder Invalidenpension des nach den Statuten versicherten Vaters oder der versicherten Mutter, unter Vorbehalt der Einschränkung von §§ 22 und 23 der Statuten, im Minimum Fr. 100. Der Zentralvorstand kann auch unehelichen Kindern, die in die Ehe gebracht und wie die ehelichen in der Familie auferzogen werden, die Waisenpension ausrichten. Bei Doppelwaisen kann der Zentralvorstand den Ansatz der Waisenpension auf 30 %, Maximum Fr. 200, erhöhen. Der Anspruch aller Halbwaisen zusammen darf die Höhe der Witwenpension und der Anspruch aller Ganzwaisen zusammen die Alters- und Invalidenpension des versicherten Vaters oder der versicherten Mutter nicht übersteigen. Die Pensionen sind zahltätig zahlbar. Die Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenpensionen sind für den persönlichen Unterhalt der Bezugsberechtigten und ihrer Angehörigen bestimmt. Mit dem Wegzuge eines Pensionsbezügers nach dem Auslande fallen die Pensionsansprüche dahin. Im Falle der Auflösung der Genossenschaft sind vorab sämtliche Pensionsbezüger, sowie die auf jenen Zeitpunkt pensionsberechtigt werdenden Mitglieder durch Einkauf bei einer soliden Versicherungsgesellschaft oder bei einer technisch solid fundierten Pensionskasse sicherzustellen. Das verbleibende Genossenschaftsvermögen wird sodann unter die übrigen Versicherten nach Masgabe der für sie in Frage kommenden Deckungskapitalien verteilt. Im übrigen gelten für die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft die gesetzlichen Bestimmungen. Aus dem Zentralvorstande (Vorstand) ist das Mitglied Wilhelm Schmitt ausgetreten. An dessen Stelle ist gemäss § 26 der bisherigen Statuten zum Mitgliede des Vorstandes nachgerückt: Niklaus Messerli, von Kaufdorf, Oeler, in der Felsenau bei Bern.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. Februar. Die **Käsereigenossenschaft Vorderfultigen,** mit Sitz in Vorderfultigen, Gemeinde Rüeggisberg (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. April 1917, Seite 682), hat in der Hauptversammlung vom 11. Januar 1920 am Platze des verstorbenen Karl Burren als Genossenschaftskassier gewählt: Ernst Burri, von Rüschegg, Landwirt, in Vorderfultigen. Der Kassier ist statutarisch nicht zeichnungsberechtigt.

Bureau Bern

Café. — 6. Februar. Die Firma **Jakob Stalder-Burri,** Café z. Falken, in Bern (S. H. A. B. Nr. 144 vom 20. Juni 1914, Seite 1073), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Ziegelei Eymatt und Tiefenau A. G.,** mit Sitz in Bern, hat in der Generalversammlung vom 29. November 1919 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 27 vom 3. Februar 1909, Seite 182, publizierten Tatsachen getroffen: Die Firmabezeichnung wird abgeändert in **Ziegelei Tiefenau A. G.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb der Fabrik Tiefenau, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Alle übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. An Stelle des infolge Todes ausgeschiedenen Präsidenten Alfred Bürgi wurde als Mitglied und Präsident gewählt: Hermann Bürgi, Architekt, von und in Bern, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt.

Isolierprodukte für Bedachungszwecke, Bauartikel usw. — 7. Februar. Carl Gartenmann, Kaufmann, von Bronschhofen, in Bern, und Konrad Ringold, Müller, von Bäniken, in Mazingen, haben unter der **Firma C. Gartenmann & Cie,** in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist C. Gartenmann, Kommanditär ist K. Ringold, mit einer Einlage von Fr. 50,000. Generalvertreter der Tropical Paint & Oil Company in Cleveland, Ohio, Isolierprodukte für Bedachungszwecke, Export und Import von Bauartikeln, Wabernstrasse 22.

Bureau Biel

Sertissages. — 2. Februar. Inhaber der Firma **Emil Hatt-Rohrbach,** mit Sitz in Biel, ist Emil Hatt, von Hemmenthal (Schaffhausen), in Biel. Atelier de sertissages. Mittelstrasse 14 B.

Silberschalenfabrik. — 4. Februar. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Paul Jacky & Cie.,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1909), ist Paul Jacky, Schalenfabrikant, von und in Biel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter ausgetreten. Dessen Firmaunterschrift ist erloschen. Dagegen tritt Paul Jacky in die Kommanditgesellschaft, die ihre Firma abändert in **Louis Girardin & Co.,** als Kommanditär ein, mit einer Kommanditsumme von Fr. 75,000.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Buchdruckerei und Verlag. — 29. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ritschard-Wyss & Cie.,** Buchdruckerei und Verlag des Emmenthalerblattes, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 280 vom 15. November 1915, Seite 1163, und Nr. 321 vom 31. Dezember 1907, Seite 2222), hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Frau Rosalie Ritschard geb. Wyss aufgelöst. Demzufolge sind die Firma und die von ihr an Robert und Fritz Hiltbrunner erteilten Einzelprokuren erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Heiniger & Cie., vormals Wyss'sche Buchdruckerei und Verlag des Emmenthalerblattes» (S. H. A. B. Nr. 28 vom 2. Februar 1920, Seite 190).

9. Februar. **Aus dem Vorstand des Vereins unter der Firma Altevangelische Taufgesinnten-Gemeinde Emmenthal, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 18, vom 17. Januar 1900, Seite 74 und Nr. 68 vom 17. März 1910, Seite 465), sind der Vizepräsident Johann Gerber und der Kassier Ulrich Salzmann infolge Todes ausgeschieden. An ihrer Stelle sind gewählt worden: Als Vizepräsident: Jakob Wüthrich, von Trub, Landwirt, im Moos zu Langnau, und als Kassier: Friedrich Stettler, von Oberthal, Schuhhandlung, an der Schlossstrasse zu Langnau, welcher in seiner Eigenschaft als einter Sekretär ersetzt wurde durch Karl Gerber, von Langnau, Posthalter, in Bowil. Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und ein Sekretär führen je zu zweien für den Verein die verbindliche Unterschrift.**

9. Februar. **Aus dem Vorstand des Vereins Altevangelische Taufgesinnten-Gemeinden der Schweiz, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 144 vom 10. Mai 1898, Seite 595), ist der Kassier Ulrich Salzmann infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle ist als Kassier gewählt worden: Ernst Spengler, von Unterhallau, Kaufmann, in Bern, welcher kollektiv mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder für den Verein die rechtsverbindliche Unterschrift führt.**

9. Februar. **Die Firma Heiniger & Cie., vormals Wyss'sche Buchdruckerei und Verlag des Emmenthalerblattes, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 28 vom 2. Februar 1920, Seite 190), erteilt Einzelprokura an Robert und Friedrich Hiltbrunner, von und in Langnau.**

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Horlogerie. — 7 février. Le chef de la maison **Alfred Fleury, au Noirmont, est Alfred Fleury, fils de Célestin, originaire de St Brais, horloger, au Noirmont. Fabrication d'horlogerie, achat et vente.**

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Schweinemetzgerei. — 6. Februar. Inhaber der Einzelfirma **Gottfried Lehmann,** in Biglen, ist Gottfried Lehmann, von Lauperswil, in Biglen. Schweinemetzgerei; im Dorfe Biglen.

Verlag und Buchdruckerei. — 9. Februar. Die Firma **R. Zuber-Bigler,** in Allmendingen, Verlag und Buchdruckerei (S. H. A. B. Nr. 202 vom 19. September 1893, Seite 823), ist infolge Todes der Inhaberin Rosette Zuber geb. Bigler am 4. März 1919 erloschen.

Inhaberin der Firma **Anna Bigler (vormals R. Zuber-Bigler),** in Allmendingen, Gemeinde Rubigen, ist die einzige Haupterbin der obgenannten Frau Rosette Zuber geb. Bigler, Fräulein Anna Bigler, Schriftsetzerin, von Vielbringen, Worb, in Allmendingen. Buchdruckerei und Verlag des Berner-Sonntagsblattes.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1919. 20. November. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft March** besteht mit Sitz am Wohnorte des jeweiligen Präsidenten, zurzeit in Lachen, im Bezirk March, und auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft zum Zwecke, durch Ankauf und Haltung eines vorzüglichen Zuchtstieres und durch Auswahl einer Anzahl weiblicher Zuchttiere reinster Abstammung der Schwyzer Braunviehrasse und möglichst rationelle Aufzucht des Jungviehes sowie durch Führung eines Zuchtregisters auf Veredlung und Vervollkommnung der Braunviehrasse nach Kräften hinzuwirken, um dadurch den Anforderungen von in- und ausländischen Käufern besser entsprechen zu können und damit einen grössern Gewinn ihrer züchterischen Tätigkeit zu erreichen. Das Statuten sind am 1. Oktober 1918 festgestellt worden. Mitglied der Genossenschaft ist, wer bei der Konstituierung die Statuten unterzeichnet und wenigstens einen auf seinen Namen lautenden Anteilschein im Betrage von Fr. 25 erworben hat. Später Eintretende haben das Aufnahmegesuch schriftlich beim Genossenschaftspräsidenten anzubringen. Ueber die Aufnahme entscheidet auf Bericht und Antrag des Vorstandes die Genossenschaftsversammlung. Das einmalge Eintrittsgeld (Einzahlung eines Anteilscheines) beträgt in der Regel Fr. 25, das je nach dem Stande des Genossenschaftsvermögens und Bedürfnis von der Generalversammlung abgeändert werden kann. Der freiwillige Austritt kann nur auf Schluss des Rechnungsjahres (31. Dezember) erfolgen und muss bis spätestens den 1. Dezember dem Vorstande schriftlich angezeigt werden. Dem freiwillig austretenden Mitgliede hat die Genossenschaft $^2/_3$ vom Werte des Anteilscheines im Monat Februar des laufenden Jahres auszuzahlen. Seinerseits ist der Austretende pflichtig, dasjenige Treffnis zu leisten, welches dem Betrage eines allfälligen Passivsaldos, geteilt durch die Zahl der eingeteilten Anteilscheine, gleichkommt und muss dieser Betrag im Monat Februar des laufenden Jahres einbezahlt werden. Durch den Tod eines Genossenschafters gehen Anteilrechte wie Pflichten auf einen Erben über, jedoch nur im ersten Grad. Der Ausschluss aus der Genossenschaft kann mit $^2/_3$ sämtlicher Stimmen beschlossen werden gegen solche, die ihren Pflichten als Mitglieder nicht oder nur teilweise nachkommen; sie haben bei einem allfälligen Passivsaldo ihr Treffnis inner 14 Tagen nach Ausschluss zu leisten. Das Genossenschaftsvermögen wird beschafft durch das Eintrittsgeld der Mitglieder, durch die Einschreibgebühr von Fr. 3, durch das Sprunggeld für weibliche Zuchttiere, durch Staats- und Vereinsbeiträge und Schenkungen, durch Prämien die den Zuchtstieren zufallen. Die Einnahmen werden verwendet für den Ankauf von Zuchtstieren in laufende Rechnung und zur Bildung eines Reservefonds. In laufende Rechnung fallen: die Sprunggelder und die Prämienbeiträge; in den Reservefonds fallen die Beiträge des Bundes, des Kantons, des Bauernvereins March und allfällige Schenkungen. Für die Schulden und Verpflichtungen der Genossenschaft haften das Genossenschaftsvermögen und sämtliche Genossenschafter nach ihren Anteilscheinen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen, soweit nicht das Schweizerische Handelsamtsblatt hierfür vorgeschrieben ist, rechtsverbindlich im Marchanzeiger. Die Organe der Genossenschaft sind: die Hauptversammlung, der Vorstand, die Expertenkommission, bestehend aus drei Genossenschaftsmitgliedern, die Rechnungsprüfungskommission von zwei Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv. Der Vorstand besteht aus: Walter Risi, von Buochs (Nidwalden), Molkereibesitzer, in Lachen, Präsident; Bezirksammann Anton Guntli, Landwirt, von und in Wangen, Kassier; Gemeinderat Ernst Wirth, von Bauma (Zürich), Landwirt, in Siebnen, Aktuar.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Viehhandel und Landwirtschaft. — 1920. 9. Februar. Josef, Johann und Beat Amgarten, Landwirte und Viehhändler, Allweg, von und in Lungern, haben unter der Firma **Gebr. Amgarten,** in Lungern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister beginnt. Viehhandel und Landwirtschaft.

Schuh- und Spezereihandlung. — 9. Februar. Inhaberin der Firma **Marie Lüthold-Zimmermann,** in Alpnach, ist Marie Lüthold-Zimmermann, von und in Alpnach. Schuh- und Spezereihandlung.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Epicerie, mercerie. — 1920. 5 février. Le chef de la maison **Marie Romanens,** à Sorens, est Marie Romanens, feu Pierre-Joseph, de et à Sorens. Epicerie, mercerie; au village.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Elektrische Installationen, elektrische Produkte. — 1920. 7. Februar. Aus der Kollektivgesellschaft **Schaub & Cie,** Installationen von Stark- und Schwachstromanlagen, Fabrikation und Handel mit elektrischen Produkten aller Art, Reparaturen, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 109 vom 8. Mai 1919, Seite 785, und dortige Verweisung), ist Jakob Müller, von Lauterbrunnen, Elektriker, in Solothurn, ausgetreten; an seiner Stelle ist in die Firma eingetreten: Gottfried Arn, von Bauma (Kt. Zürich), Mechaniker, in Grenchen. Die bisherige Kollektivunterschrift wird ersetzt durch Einzelzeichnung der beiden Gesellschafter.

Mercerie, Arbeiterkleider, Stoffknopffabrikation. — 7. Februar. Inhaber der Firma **August Späti-Maibach,** in Solothurn, ist August Späti-Maibach, Kaufmann, von und in Solothurn. Mercerie, Arbeiterkleider und Stoffknopffabrikation. Stalden Nr. 75.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Schuhwaren, Furnituren der Schuhbranche, Gummiwaren. — 1920. 5. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Andreas Gessler A. G.,** in Basel, hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Januar 1920 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 258 vom 28. Oktober 1919, Seite 1890, und dortige Verweisungen, publizierten Tatsachen getroffen: Das Gesellschaftskapital ist auf eine Million zweihundertundfünfzigtausend Franken (Fr. 1,250,000) erhöht worden und nunmehr eingeteilt in 200 Namenaktien zu je Fr. 5000 und in 200 Namenaktien zu je Fr. 1250. Die Gesellschaft dehnt ihren Geschäftsbetrieb aus auf den Engroshandel in Furnituren der Schuhbranche und den Import von Gummiwaren. Die übrigen Aenderungen berühren die in den früheren Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen nicht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Buch- und Akzidenzdruckerei, Zeitungsverlag. — 1920. 9. Februar. Die Firma **Franz Joh. Kalberer,** Buch- und Akzidenzdruckerei, Druck und Verlag des «Alttoggenburger» und des «Amtlichen Anzeiger von Kirchberg & Lütisburg», in Bazenheid, Gde. Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 239 vom 6. Oktober 1919, Seite 1755), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Emil Kalberer» übernommen.

Inhaber der Firma **Emil Kalberer,** in Bazenheid, Gde. Kirchberg, ist Emil Kalberer, von Mels, in Bazenheid; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Buch- und Akzidenzdruckerei, Druck und Verlag des «Alttoggenburger» und des «Amtlichen Anzeigers von Kirchberg & Lütisburg».

Hülsenfabrik. — 9. Februar. Die Firma **Hans Neukomm,** Hülsenfabrik, in Unterterzen, Gde. Quarten (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1914, Seite 1537), erteilt Einzelprokura an Fritz Schönholzer, von St. Gallen, in Unterterzen.

9. Februar. **Kaufmännischer Verein St. Gallen,** Verein, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 195 vom 17. August 1918, Seite 1331). An der ordentlichen Hauptversammlung vom 14. Mai 1919 sind Art. 1, 5, 29 und 31 der Statuten revidiert worden. Mit Bezug auf die bisherigen Eintragungen sind folgende Aenderungen hervorzuheben: Unter dem Namen Kaufmännischer Verein St. Gallen, als Sektion des Schweiz. Kaufm. Vereins und des Verbandes St. Gallisch-Appenz. Kaufm. Vereine, besteht eine im Handelsregister eingetragene Vereinigung von männlichen und weiblichen kaufmännischen Angestellten, Beamten und weitern Angehörigen oder Interessenten des Handelsstandes und der Industrie. Die Dauer des Bestandes ist eine unbeschränkte. Das Rechnungsjahr beginnt mit dem 1. Januar. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen, die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der Verein ist politisch und konfessionell neutral. Dem Verein ist eine Aspirantenabteilung für männliche und weibliche Handelsbeflissene vom angetretenen 18. bis zum zurückgelegten 19. Altersjahr angegliedert, die nach eigenem Reglement, welches aber den Vereinssatzungen nicht widersprechen darf, verwaltet wird. Dem Vorstande gehören ferner mit beratender Stimme eine Delegation der Aspirantenabteilung an. Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs Paul Pfenninger ist erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt: Ludwig Zimmermann, von Diessenhofen, in St. Gallen.

9. Februar. **Freiwillige Krankenkasse Buchs,** Genossenschaft, mit Sitz in Buchs (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1918, Seite 166). Aus dem Vorstande sind der Präsident Michael Röhrer, Christian Schwendener und Arnold Kaufmann ausgetreten. An deren Stelle wurden als neue Vorstandsmitglieder gewählt: Hans Müntener, Heinrich Eggenberger und Heinrich Schwendener, alle drei Sticker, von und in Buchs. Präsident ist der bisherige Kassier Johannes Schwendener, Kassier das bisherige Vorstandsmitglied Ulrich Beusch. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

9. Februar. **Acetylen-Genossenschaft Arnegg,** mit Sitz in Arnegg, Gde. Gossau (S. H. A. B. Nr. 55 vom 3. März 1919, Seite 378). Aus dem Vorstande sind der Präsident Johann Schaffhauser und der Aktuar Albert Hengartner ausgetreten. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: Johann Schmid, Sticker, von Kirchberg, in Arnegg, als Präsident, und Johann Schöpfer, Landwirt, von Bettwiesen, in Arnegg. Aktuar ist das bisherige Vorstandsmitglied Notker Heim. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1920. 27. Januar. Unter der Firma **Abfall-Verwertungs-Genossenschaft Arosa** hat sich mit Sitz in Arosa auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gebildet. Die Statuten sind am 25. September 1918 genehmigt worden. Die Genossenschaft bezweckt die Sammlung und Verwertung von Abfällen aller Art und die Einrichtung und den Betrieb einer Schweinemästerei, zur bestmöglichen Verwertung von Küchenabfällen. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Einwohner von Arosa werden, der die Statuten anerkennt und wenigstens einen Anteilschein von Fr. 100 übernimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung beim Präsidenten des Vorstandes und Genehmigung derselben durch den Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Konkurs, sowie durch den Austritt, der nur auf Ende eines Rechnungsjahres nach vorausgegangener dreimonatiger Kündigung erfolgen kann. Mitglieder, die den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandeln, können von der Generalversammlung mit ²/₃ Mehrheit der anwesenden Genossenschafter ausgeschlossen werden. Ausscheidende oder ausgeschlossene Mitglieder erhalten den Nominalbetrag ihres Anteilscheinkapitals zurück. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern und wählt aus seiner Mitte einen Präsidenten, einen Vizepräsidenten, einen Verwalter und einen Aktuar. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv mit einem andern Mitgliede des Vorstandes. Die Jahresrechnung ist auf den 31. Oktober eines jeden Jahres abzuschliessen. Von dem aus der jährlichen Bilanz, nach Abzug der Betriebs- und Verwaltungsspesen, der Passivzinsen und der auf Immobilien mindestens 1 % und auf Mobilien mindestens 8 % betragenden Abschreibungen, sich ergebenden Reingewinn fallen mindestens 5 % in den Reservefonds, 5 % an den Verwalter und 2 % an den Vorstand. Die übrigen 88 % werden auf die Genossenschafter im Verhältnis der von ihnen gelieferten Küchenabfälle verteilt, bzw. bilden den Kaufpreis für diese. Der Vorstand ist zurzeit wie folgt bestellt: Präsident: Fritz Maron, Hotelier, von Zell (Zch.); Vizepräsident: Hans Sieber, Hotelier, von St. Gallen; Verwalter: Ferdinand Zai, Architekt, von Ragaz; Aktuar: Wilhelm Hamburger, Geschäftsführer, von Buchs (Zürich); weitere Mitglieder: Adolf Birkmaier, Hoteldirektor, von Winterthur; Jakob Müller-Oberrauch, Hotelier, von Wil (St. Gallen), und Carl Schelling, Hotelier, von Basel; alle in Arosa wohnhaft.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Rheinfelden

Gasthaus und Bad. — 1920. 9. Februar. Inhaberin der Firma **Josefine Höcklin,** in Mumpf, ist Josefine Höcklin geb. Danner, von Lipburg (Baden), in Mumpf. Hotel und Solbad zur Sonne. Gasthaus zur Sonne und Bad; Dorfstrasse Nr. 9.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Ferrareccia. — 1920. 9 febbraio. La ditta **Eredi fu Erminio Chicherio,** in Bellinzona, società in nome collettivo (F. u. s. di c. 21 novembre 1912, nº 292, pag. 2034), ferrareccia, viene cancellata ad istanza dei titolari, in seguito alla cessazione del commercio. La ditta è sciolta e liquidata.

Ufficio di Faido

3 febbraio. **Officine del Gottardo S. A. per l'industria elettro chimica,** con sede in Bodio (F. u. s. d. c. del 11 aprile 1908, nº 91, pag. 643), notifica che nell' assemblea generale del 24 aprile 1914, Filippo Reinhardt, commerciante, di e domiciliato a Mannheim (Baden), fu nominato membro del consiglio di amministrazione al posto di Emilio Reinhardt, defunto, la cui firma è cancellata. A Filippo Reinhardt è conferita la firma della società congiuntemente ad altra persona autorizzata della firma in base agli statuti. Notifica pure che con sua risoluzione del 24 maggio 1919 nominò direttore commerciale Alberto Meili, di Weisslingen, domiciliato a Zurigo, con diritto alla firma della società congiuntemente con altra persona autorizzata alla firma della società.

Ufficio di Lugano

Cereali e vini. — 9 febbraio. **La liquidazione della società in nome collettivo Olivero & Roveda in Liquidazione, cereali e vini, con sede in Lugano (F. u. s. di c. 29 gennaio 1915, nº 23, pag. 111, e precedenti), essendo terminata, la sua ragione sociale viene cancellata dal registro di commercio.**

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

1920. 26. janvier. Sous la raison sociale **Union Economique du Personnel Fédéral de Vallorbe,** il est créé une société coopérative, au sens du chapitre XXVII du Code fédéral des obligations. Les statuts portent la date du 8 novembre 1919. La durée de la société est illimitée. Dite société a pour but: de faire l'achat en commun des denrées alimentaires de première nécessité et de combustibles, de lutter par tous les moyens appropriés sur le terrain économique pour améliorer la situation des membres. C'est une société sans but commercial ni lucratif. Il est perçu une finance d'entrée de fr. 1 par membre. Pour créer un fonds de roulement il est émis des parts de fr. 30 pour un capital illimité. Ces parts sont incessibles et ne sont pas productives d'intérêt. Elles sont remboursables en cas de démission ou de décès du titulaire. L'entrée d'un nouveau membre dans la société n'est parfaite que du moment où il s'est acquitté complétement de ses prestations. La part du membre démissionnaire n'est remboursable qu'à la clôture de l'exercice en cours, après avoir établi sa valeur d'après l'actif social. Toutefois, en cas de décès du sociétaire et sur la demande des ayants-droit, ou en cas de départ de la localité, la part sera remboursée sur la base du prorata des versements. La sortie de la société est libre, elle doit être demandée par écrit au comité. Tout membre quittant la localité est démissionnaire de droit. Sa part au fonds de roulement lui sera réglée en conformité de l'article 12 ci-dessus des présents statuts. Les sociétaires qui ne se conformeront pas aux statuts ou qui, en règle générale, nuiraient aux intérêts de la société, devront être exclus par le comité. Cette décision doit être confirmée par la plus prochaine assemblée générale. La fortune sociale de la société sert seule de garantie pour les charges de l'association, les membres ne sont pas personnellement responsables et n'ont aucun droit à la fortune de la société. Les demandes de revision des statuts devront être adressées par écrit au comité au moins un mois avant l'assemblée générale annuelle. Les modifications ne seront introduites qu'à conditions qu'elles obtiennent l'appui des ²/₃ des membres présents à l'assemblée. La dissolution de la société ne peut être prononcée que par le consentement écrit des ²/₃ des membres. En cas de dissolution de la société, le comité procédera au remboursement de l'actif après déduction des toutes les dettes et charges de la société et plus exactement conformément aux règles établies à l'article 718 C. o. Le sociétaire démissionnaire ou décédé perd tous droits à l'actif social si son départ ou son décès est survenu dans l'année qui a précédé la dissolution. L'administration de la société est confiée à un comité de 13 membres y compris la commission d'achats; chaque administration doit être représentée par deux membres au moins. Le comité est nommé par l'assemblée générale pour une année et est rééligible. Le comité s'adjoindra les aides nécessaires pour faciliter le travail de répartition. La commission de vérification des comptes et de gestion se compose de cinq membres, pris dans toutes les administrations, élus par l'assemblée générale, pour une année et non immédiatement rééligibles. Elle dresse un rapport an-

nuel sur l'état de la caisse à présenter à l'assemblée générale, elle peut en tout temps procéder à une vérification de la caisse et à la surveillance de la gestion du comité. Le président ou le vice-président avec le premier secrétaire ou le caissier ont seuls collectivement à deux la signature sociale. L'assemblée générale a lieu dans le courant du premier trimestre de chaque année, au plus tard le 31 mars. D'autres assemblées peuvent être convoquées par le président ou sur la demande écrite du dixième des membres. Le comité est actuellement composé comme suit: président: Edmond Charbonnier, de Plan les Ouates, fonctionnaire douanier; vice-président: Jules Benoit, de Mont le Grand, fonctionnaire douanier; Ier secrétaire: Louis Glardon, de Vallorbe, télégraphiste; IIme secrétaire: Paul Matthey, de la Brévine et le Locle, visiteur; Ier caissier: Constant Geneux, de Ste-Croix, fonctionnaire C. F. F; 2me caissier: Adolphe Bonzon, de Pompaples, fonctionnaire postal; membres: Albert Roy, de Premier, garde frontière; Eugène Matthey, de Vallorbe, fonctionnaire postal; Alphonse Leresche, de Ballaigues, fonctionnaire postal; Alfred Plattner, de Roigoldswil, Frédéric Monnier, d'Arnex, fonctionnaires C. F. F.; Oscar Hirt, de Fribourg, employé au téléphone; Louis Giron, de Genève, visiteur douanier, tous domiciliés à Vallorbe.

Bureau de Vevey

Marchands-primeurs. — 7 février. Auguste-Louis-Camille et Joseph, fils de Moïse Balestra, de Gerra-Gambarogno (Tessin), domiciliés à Montreux-le Châtelard, ont constitué, sous la raison sociale **Balestra Frères**, une société en nom collectif dont le siège est à Montreux-le Châtelard et qui a commencé le 1er novembre 1919. Marchands-primeurs; Avenue des Alpes, n° 33.

Bureau d'Yverdon

Pharmacie. — 6 février. Charles Perret, de Villars-Tiercelin, et Paul Vulliemin, de Pomy, les deux pharmaciens, domiciliés à Yverdon, ont constitué à Yverdon, sous la raison sociale **Perret et Vulliemin**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1920. Exploitation d'une pharmacie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Atelier de mécanique. — 1920. 31 janvier. La maison **Ch. Zimmerli & Cie, Usine Safir**, atelier de mécanique, société en commandite simple, ayant son siège à Cernier (F. o. s. du c. du 19 février 1917, n° 41, page 284), est dissoute. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison «Ch. Zimmerli», atelier de mécanique et décolletages, à Cernier.

Fabrication de munitions. — 31 janvier. La société en nom collectif **Duvoisin & Glauser**, fabrication de munitions, aux Geneveys sur Coffrane (F. o. s. du c. du 13 septembre 1917, n° 214, page 470), est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Outils pour l'horlogerie. — 4 février. La raison **A. Dumont et fils**, fabrication et vente d'outils perfectionnés pour l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 15 novembre 1911, n° 282), est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison «Dumont Frères et Cie, successeurs de A. Dumont et fils».

Félix Dumont, négociant, originaire de Paris (France), domicilié à Boulogne sur Seine (Seine), Paul Dumont, mécanicien, originaire du Locle et de la Ferrière, domicilié à La Chaux-de-Fonds, et Théodore Dumont, mécanicien, originaire du Locle et de la Ferrière, domicilié à Montignez (Berne), ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Dumont Frères et Cie, successeurs de A. Dumont et fils**, une société en nom collectif ayant commencé le 1er janvier 1920. Fabrication et vente d'outils perfectionnés pour l'horlogerie. Bureaux: Crêt Rossel, n° 11.

4 février. La société anonyme **Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, avec siège social à Bâle, et sièges d'affaires à Zurich, St-Gall, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 juillet 1918, n° 155) et Londres, a revisé ses statuts dans ses assemblées générales des 14 mars et 14 octobre 1919 et apporté les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce: Le capital-actions, jusqu'ici de fr. 82,000,000 est porté, par une augmentation de fr. 18,000,000 à cent millions de francs (fr. 100,000,000), divisé en 200,000 actions au porteur de fr. 500 chacune. Tous les avis à faire aux actionnaires sont publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce, dans un au moins des journaux des places où la Société de Banque Suisse a un siège, et dans d'autres journaux désignés par le conseil d'administration. De plus, l'assemblée générale a décidé de fixer le capital social à cent vingt-cinq millions de francs (fr. 125,000,000), desquels les 100,000,000 précités ont été émis. Les autres fr. 25,000,000, soit 50,000 actions au porteur de fr. 500 chacune, seront émis plus tard. Les articles 4 et 41 des statuts ont été modifiés conformément à ces décisions. Les autres modifications apportées aux statuts par les assemblées générales des 14 mars et 14 octobre 1919 ne touchent pas les faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Horlogerie. — 5 février. Emile Jobin, Louis Jobin, tous deux termineurs, originaires des Bois (Berne), Ariste-Justin Joly, remonteur, originaire du Noirmont (Berne), et Jean Cuenat, remonteur, originaire des Enfers (Berne), tous quatre domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Jobin Frères et Cie**, une société en nom collectif commençant le jour de son inscription au registre du commerce. Horlogerie. Rue du Parc, n° 20.

Boucles, formoirs à pression et à bascules, etc. etc. — 5 février. Henri Schneider-Clerc, industriel, originaire de Bäretswil (Zurich), et Albert Fruttiger, industriel, originaire de Hasel (Grand Duché de Bade), tous deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Schneider et Fruttiger**, une société en nom collectif ayant commencé le 1er février 1920. Manufacture de boucles en tous genres et tous métaux, formoirs à pression et à bascules, brides, oeillets, fabrication d'étampes, découpages et estampages, articles de masse, etc. Rue de l'Hôtel de Ville, n° 7 b.

Bureau de Neuchâtel

Epicerie, denrées coloniales. — 4 février. André-Paul Berthoud, négociant, de Couvet et Neuchâtel, et Louis Evard, employé de banque, de Chézard-St-Martin, tous deux à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **A. Berthoud & Cie**, une société en commandite commencée le 26 décembre 1919, dans laquelle André Berthoud est associé indéfiniment responsable et Louis Evard associé commanditaire pour une commandite de cinq mille francs. Epicerie, denrées coloniales; rue Pourtalès, 13.

Transport et emmagasinage de denrées alimentaires. — 5 février. Le chef de la maison **Emile Fesselet**, à Neuchâtel, est Emile Fesselet, de Fontainemelon, domicilié à Neuchâtel. Transport et emmagasinage de denrées alimentaires. Bureaux; Ecluse, n° 76. Cette maison a été fondée le 1er janvier 1920.

Genf — Genève — Ginevra

1920. 5 février. Aux termes de procès-verbal dressé par Me Poncet, notaire, à Genève, le 20 janvier 1920, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Le Cottage Azur**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition d'immeubles et de terrains situés dans le Canton de Genève, la construction de bâtiments sur les dits terrains, la location et la vente de ces immeubles. Son siège est en la commune de Chêne-Bougeries, Chemin de Grange-Bonnet. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. Les publications de la société pouvant intéresser les tiers sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique lorsque le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, ou par la signature de deux administrateurs lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé d'un seul membre, en la personne de Louis Bless, de Binningen (Bâle-Campagne), expéditeur, demeurant en la commune des Eaux-Vives.

Comestibles et primeurs. — 6 février. Le chef de la maison **Ernest Glauser**, à Genève, est Ernest-Alexandre Glauser, de Mötschwil (Berne) et Genève, domicilié à Genthod-Bellevue. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Glauser frères», à Genève (F. o. s. du c. du 9 octobre 1919, page 1780). Commerce de comestibles et primeurs. 7, Cours de Rive.

Constructions mécaniques, garage, etc. — 6 février. Joseph-Léon Blanc, de Genève, domicilié à Plainpalais, Umberto Marchesi, de nationalité italienne, domicilié à Plainpalais, et Marcel-Auguste Brun, de nationalité française, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Léon Blanc, Marchesi et Brun**, une société en nom collectif, qui a commencé le 1er juillet 1919. La société n'est valablement engagée que par la signature collective de deux des associés. Exploitation d'un atelier de constructions mécaniques, garage, réparation, vente et achat d'automobiles et fournitures s'y rapportant; 45, rue des Paquis.

Combustibles. — 6 février. La procuration conférée à Alphonse Marolf par la maison **Vve J. Mange**, commerce de combustibles en tous genres, à Genève (F. o. s. du c. du 7 décembre 1918, page 1897), est éteinte.

Fabrique de papier. — 7 février. La maison **Ch. Bristlen**, fabrique de papier, à Versoix (F. o. s. du c. du 25 novembre 1919, page 2065), a conféré procuration individuelle à Henry-François Bret, de Genève, domicilié à Versoix.

7 février. **La Chance**, société coopérative ayant son siège à Versoix (F. o. s. du c. du 27 février 1918, page 316). Auguste Heydrich, confiseur, de Versoix, y domicilié, a été nommé président, en remplacement de Ernest Meylan, lequel reste membre du comité. François Cornu, ancien membre du comité, est radié.

7 février. **Société Route de Frontenex 37**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 13 septembre 1913, page 1660). Louis Badan, négociant, de et à Genève, et Madame Maria Badan, née Cazaux, sans profession, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, en remplacement de Jean-Pierre Bastard, Jean Ziegler et Auguste Ecoffey, démissionnaires, lesquels sont radiés.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

1920. 5 février. Par contrat de mariage du 10 décembre 1919, **Robert Friedrich**, de Eggiwil (Berne), domicilié à Vevey, et son épouse **Rosa** Friedrich née **Schmid**, également domiciliée à Vevey (tous deux associés de la société en nom collectif «Friedrich & Cie», à Vevey, F. o. s. du c. du 30 mai 1919, n° 127, page 928), ont adopté le régime de la séparation de biens conventionnelle (C. c. s. art. 241 et ss.).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

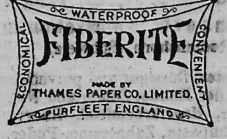
Marken — Marques — Marche

Publications rectifiées
(concernant les clichés)

N° 45853. — 30 décembre 1919, midi.

Thames Paper Co., Limited, fabrication,
Purfleet (Grande-Bretagne).

Carton de papier (carton fin).



N° 45929. — 16 janvier 1920, 10 h.

Thames Paper Co., Limited, fabrication,
Purfleet (Grande-Bretagne).

Caisses d'emballage faites d'une matière de la nature du carton fin.

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 46061. — 13 janvier 1920, 8 h.

Fabrique d'horlogerie „La Champagne" Louis Müller & Cie. S. A., fabrication,
Bienne (Suisse).

Montres, parties de montres, boîtes et étuis.

FAUCON

FALCON

Nr. 46062. — 19. Januar 1920, 8 Uhr.

Victor Manufacturing and Gaskets Co., Fabrikation und Handel,
Chicago (Ver. St. v. Am.).

Packungen aus Metall und aus Metall und Asbest.

Nr. 46063. — 28. Januar 1920, 10 Uhr.

Chemische Fabrik von Heyden Actiengesellschaft,
Fabrikation und Handel,
Radebeul (Deutschland).

Ein pharmazeutisches Präparat.

DUOTAL

(Erneuerung der Nr. 11727).

Nr. 46064. — 29. Januar 1920, 8 Uhr.

H. Umiker, Fabrikation,
Grabs (Schweiz).

Kindermehl.

Nr. 46065. — 29. Januar 1920, 10 Uhr.

Dr. Graf & Comp., Fabrikation und Handel,
Neubabelsberg (Deutschland).

Farben, Lackfarben, Firnisse und Anstrichöle.

Panzerfarbe

(Erneuerung der Nr. 11846).

Nr. 46066. — 3. Februar 1920, 10 Uhr.

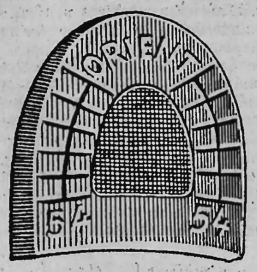
Klement & Spaeth, Fabrikation und Handel,
Romanshorn (Schweiz).

Seifen, Seifenpräparate in fester, flüssiger und pulverisierter Form, kosmetische Präparate, Mittel zur Pflege der Hände, Zähne und Nägel, Gesichts- und Hautcreme, Haaröle, Haarwässer, Haarfärbemittel, Haarwuchsmittel, Mund- und Zahnwässer, Zahnpulver, Zahnpasta, Zahncreme, Puder, Schminken, Pomaden, Parfümerien, künstliche Riechstoffe, Toilettemittel, Toilettewasser, Toiletteessige, Glyzerin und Glyzerinpräparate, Streupulver.

Nr. 46067. — 5. Februar 1920, 8 Uhr.

Sattler & Co., vorm. Max Bertschinger, Handel,
Zürich (Schweiz).

Gummiabsätze und andere Gummiwaren.



N° 46068. — 5 février 1920, 8 h.

Bruey et Bützer, fabrication,
Genève (Suisse).

Corsets.

CORSETS LEROY

N° 46069. — 5 février 1920, 8 h.

Fabrique d'Horlogerie Bella S. A., fabrication,
Genève (Suisse).

Boîtes et mouvements de montres, étuis et leurs emballages.

BELLA

(Transmission du n° 39775 de Charles Deckelmann, Fabrique Bella, Genève).

N° 46070. — 5 février 1920, 10 h.

Charles Marie Jean Husson, fabrication,
Baden (Suisse).

Engrais chimiques et autres produits chimiques.

"LA PARMENTINE„

Firmaänderung — Modification de raison

Nos 11602—11604. — Maurice Woog, La Chaux-de-Fonds. — Selon inscription du 30 juillet 1908 au registre du commerce, le propriétaire de ces marques a modifié sa raison commerciale dont la teneur actuelle est **Maurice Woog, Fabrique la Maisonnette.** — Communiqué au bureau et enregistré le 6 février 1920.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non officiale

Deutsches Reich — Ausfuhrverbote

(Chemische und pharmazeutische Erzeugnisse, Farben und Farbwaren, Wachs, Kerzenstoffe, Seifen usw.)

Eine Bekanntmachung des Reichswirtschaftsministers vom 4. Februar 1920, die im «Deutschen Reichsanzeiger» vom 6. gl. Mts. veröffentlicht wurde und mit dem Tag ihrer Verkündung in Kraft getreten ist, bestimmt, dass die Ausfuhr sämtlicher Waren des Abschnittes IV des deutschen Zolltarifs (chemische und pharmazeutische Erzeugnisse, Farben und Farbwaren) ohne Bewilligung des Reichskommissars für Aus- und Einfuhrbewilligung verboten ist, soweit nicht in § 3 der Bekanntmachung Ausnahmen festgesetzt sind.

Nach § 3 der Bekanntmachung erstreckt sich das Verbot nicht auf folgende Waren (die Nummern sind die Ausfuhrnummern des Statistischen Warenverzeichnisses):

Quellsalze, natürliche, auch Moorsalze, aus 282; Feuerwerkskörper (aus Mehlpulvern, nicht explosiv), aus 369; Amorces und Amorcesbänder (Papierblättchen und Papierstreifen mit Zündpunkten), aus 370.

Durch eine im «Deutschen Reichsanzeiger» vom 26. Januar 1920 erschienene Bekanntmachung wird die Ausfuhr sämtlicher Waren des Abschnitts III des deutschen Zolltarifs (zubereitetes Wachs, feste Fettsäuren, Paraffin und ähnliche Kerzenstoffe, Lichte, Wachswaren, Seifen und andere unter Verwendung von Fetten, Oelen oder Wachs hergestellte Waren) mit einziger Ausnahme der Nachtlichte aus Wachsdraht verboten.

Tschechoslowakei — Ausfuhrgebühren

Das «Prager Tagblatt» vom 1. Februar äussert sich über das tschechoslowakische Projekt der Erhebung von Ausfuhrgebühren wie folgt:

«Der vom Finanzministerium ausgearbeitete Gesetzesentwurf über Preisnahmen im Aussenhandel, nach welchem 75 % des Exportgewinnes dem Staate zufallen sollten, ist bekanntlich auf starken Widerstand gestossen und bereits in dieser Form fallen gelassen worden. Die Exportpreispolitik der Regierung wird sich aber jedenfalls in der Richtung bewegen, dass ein Teil des grossen Nutzens, der den Exporteuren infolge der hohen Exportpreise zufliesst, an den Staat zu fallen hat. Um über die Form, in der dies zu geschehen hätte, zu beraten, findet im Laufe dieser Woche eine Enquête der beteiligten Kreise statt. Wie wir hören, hat die grösste Aussicht das Projekt der Einführung von Exportgebühren. Diese würden mit 5 % des Exportpreises beginnen, nicht aber 20 % überschreiten und bei der Ausfolgung der Ausfuhrbewilligung neben der ½ %igen Manipulationsgebühr durch die Ein- und Ausfuhrkommission erhoben werden, die die Exportgebühr dem Staate abzuliefern hätte.»

* * *

Allemagne — Interdictions d'exportation

(Produits chimiques et pharmaceutiques, couleurs, cire, matières pour chandelles et bougies, savons, etc.)

Une ordonnance insérée dans le «Deutscher Reichsanzeiger» du 6 de ce mois, entrée en vigueur le jour de sa publication, interdit, sauf autorisation du «Reichskommissar für Aus- und Einfuhrbewilligung» et

en tant que le § 3 de la dite ordonnance ne stipnle pas d'exceptions, l'exportation de toutes les marchandises dn chapitre IV du tarif douanier allemand (produits chimiqnes et pharmaceutiqnes, couleurs).

D'après le § 3 snsmentionné, l'interdiction n'est pas applicable aux articles snivants (les numéros sont ceux du répertoire statistique des marchandises):

Sels de sonrce, natnrels, sels de marais, ex 282; feux d'artifice (composés de poudres farinenses, non explosibles), ex 369; amorces et rubans d'amorces (petites fenilles et bandes de papier avec amorces), ex 370.

Par ordonnance publiée dans le «Deutscher Reichsanzeiger» du 26 janvier 1920, est interdite l'exportation de toutes les marchandises dn chapitre III du tarif douanier allemand (cire préparée, acides gras solides, paraffine et matières analogues pour chandelles et bougies, luminaires, articles en cire, savons et autres articles dans la composition desquels rentrent des graisses, huiles on cires); ceci à la seule exception des luminaires en fil de cire.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 7. Februar — Situations hebdomadaires du 7 février

Aktiva

	Fr.	Letzter Ausweis / Dernière situation Fr	
Metallbestand:			*Encaisse métallique*
Gold	529,412,001. 01		*Or*
Silber	82,722,850. —		*Argent*
	612,134,851. 01	+ 515,072. 85	
Darlehens-Kassascheine	13,687,675. —	+ 179,525. —	*Billets de la Caisse de Prêts*
Portefeuille	319,809,013 71	— 63,338,242. 73	*Portefeuille*
Sichtguthaben im Ausland	95,247,845 80	+ 21,089,100 —	*Avoir à vue à l'étranger*
Lombardvorschüsse	29,589,488. 37	+ 1,896,049 55	*Avances sur nantiss.*
Wertschriften	6.694.027 —	+ 10,045. 65	*Titres*
Sonstige Aktiva	37,741,326 88	— 5,820,903. 63	*Autres actifs*
	1,114,904,226 77		

Passiva

Eigene Gelder	28,940,858. 48	—	*Fonds propres*
Notenumlauf	928,100,280. —	— 20,219,445. —	*Billets en circulation*
Giro- u. Depotrechnungen	129,000,956 45	— 26,152,147. 19	*Virements et de dépôts*
Sonstige Passiva	28,862,131 84	+ 902,238. 88	*Autres passifs*
	1,114,904,226 77		

Diskonto 5 %, gültig seit 21. August 1919. Lombardzinsfuss 6 %, gültig seit 3. Oktober 1918.

Taux d'escompte 5 %, depuis le 21 août 1919. Taux pour avances 6 %, depuis le 3 octobre 1918.

Diskontosätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1920 31. I. o.	1920 31. I. p.	1920 23. I. o.	1920 23. I. p.	1920 15. I. o.	1920 15. I. p.	1920 7. I. o.	1920 7. I. p.	1920 7. II. o.	1920 7. II. p.	1919 7. II o.	1919 7. II. p.	1918 7. II. o.	1918 7. II. p.
Schweiz	5	4 11/16	5	4 11/16	5	4 11/16	5	4 3/4	5	4 11/16	5 1/2	4 15/16	4 1/2	4 3/4
Paris	5	4 1/2	5	4 3/8	5	4 6/8	5	4 3/8	5	4 1/2	5	5	5	5
London	6	5 5/8	6	5 5/8	6	5 5/8	6	5 9/16	6	5 5/8	5	3 17/32	5	4 1/16
Berlin	5	4	5	4	5	4	5	4 1/8	5	4	5	4 6/8	5	4 3/8
Milano	5	5 1/4	5	5 1/4	5	5 1/4	5	5 1/4	5	5 1/4	5	5	5	4 5/8
Bruxelles	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	—	—	—	—
Wien	5	1 3/4	5	1 3/4	5	1 3/4	5	1 3/4	5	1 3/4	5	1 3/4	5	2 3/4
Amsterdam	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	3 3/4	4 1/2	2 3/4
New-York[1])	4 3/4	8—14	4 3/4	6	4 3/4	14	4 3/4	6	4 3/4	14-25	4 3/4	4 1/2	4 1/2	4

o. = offiziell (officiel). p. = privat (hors banque). [1]) Gall money.

Kurs für Sichtdevisen auf:[1]) — Cours du change à vue sur:[1])

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; $ 1 = Fr. 5.182.

		Paris	London	Deutschland	Italia	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1920	7. II.	41.81	19.95	5.92	31.19	41.44	1.70	227.12	5.98 11/16
	31. I.	42.75	19.75	6.42	35.58	48.25	1 68	216.—	5.59 11/16
	23. I.	45.81	20.11 1/4	8.12	38.69	45 64	1.84	207.56	5.58 11/16
	15. I.	49.57	20 91 1/4	9.95	41.30	49.91	2 30	211.44	5.59 11/16
	7. I.	52 07	21 32 1/4	11 27	42.07	52.16	2.97	211.62	5 60 8/16
1919	7. II.	89.22	23.19 3/4	55.37	75.66	—	27.17	201 81	4.86 1/2
1918	7. II.	78.65	21.39 1/4	81 76	52.31	—	52.01	196 37	4.48 13/16
1917	7. II.	85.42	23.74 1/4	80 05	69.20	—	49 60	202.60	4 99 9/16
1916	7. II.	88 55	24.85	96.37	77.05	—	66.37	219.—	5.20 1/2

[1]) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — [1]) Les cours signifient cours de la *demande*.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurs vom 11. Februar an — Cours de réduction à partir du 11 février

Deutschland	Fr.	6.50	= 100 Mk.	Allemagne
Italien	„	33. 50	= 100 Lire	Italie
Belgien	„	44 —	= 100 Franken	Belgique
Grossbritannien	„	21. 50	= 1 Pfund St.	Grande-Bretagne
Argentinien	„	505. —	= 100 Goldpesos	Argentine

Wegen den zurzeit bestehenden ausserordentlichen Verhältnissen behält sich die Postverwaltung das Recht vor, für die Ueberweisungen andere als die obgenannten Kurse anzuwenden und sie den jeweiligen Schwankungen anzupassen.

— Vu la situation extraordinaire qui existe actuellement, l'Administration des postes se réserve le droit d'appliquer d'autres cours que ceux indiquer ci-dessus et de les adapter chaque fois aux fluctuations.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

MONROE

Machine à additionner & à calculer

Agence générale pour la Suisse

(739 Y) 181 ÉGLI & BEUL · BERNE

TÉLÉPHONE 1235 SCHAUPLATZGASSE 23

Société Anonyme SILVA-PLANA

(précédemment Société Pétrolifère Suisse)

MM. les actionnaires sont informés qne, snivant déclsion dn conseil d'administration en date du 22 décembre 1919, ils doivent libérer intégralement les actions non encore entièrement libérées. — Les versements de libération doivent être effectués avant le 15 mars 1920 en les caisses du Crédit de la Suisse Française, 6, Place de la Synagogue, à Genève.

Tout versement en retard sur les actions supportera nn intérêt de 6 pour cent en faveur de la société, dès le 15 mars 1920. (991 X) 296

Le conseil d'administration.

Notariats- und Verwaltungsbureau HANS HALDEMANN, Notar, BERN

Bubenbergplatz Nr. 9

Telephon 7.67

(in Verbindnng mit dem Advokaturbureau Dr. Maisch)

Melnen Klienten nnd einem weitern Publikum erlaube ich mir mitzuteilen, dass ich mein vor 5 Jahren in Signau gegründetes Notariats- und Verwaltungsbureau nach *Bern* verlegt und zugleich die Praxis des auf das eidg. Finanzdepartement gewählten Herrn Notar *Franz Schmid*, in *Bern*, übernommen habe.

Es wird mein stetes Bestreben sein, meine Klienten zuvorkommend und prompt zu bedienen. (OF 1619 B) 315

Zur Verurkundung von Kauf-, Teilungs-, Erb- und Eheverträgen, Aufnahme von Erbschaftsinventaren, Erbschaftsliquidationen, Nachlassverträgen, Abfassung von Steuererklärungen und Steuerrekursen, wie auch zur Ordnung und Revision von Buchhaltungen etc. halte ich mich bestens empfohlen.

Bern, den 7. Februar 1920.

Hans Haldemann, Notar.

Schweizer-Fachmann, viele Jahre in London, sucht **Vertretungen** der Tapezierer- und Möbelbranche, sowie einer St. Galler Rideauxfabrik zu übernehmen. Offerten unter Chiffre H A B 292 an Publicitas A. G., Bern.

Unsere bestbekannten 156

EIFORM-BRIKETTS

können fortwährend kartenfrei bezogen werden in Ladungen von 5—10 Tonnen

Brikettierwerke A. G., Aarberg

Bureau Bern, Tel. 2727.

A vendre

20,000 kg

écorce de chêne

chênettes et sapin, bien conditionné. S'adresser chez Monsieur Just Regamey. cuirs et chaussures, Lucens (Vand) ou Vaney Ed., scierie et commerce de bois, Curtilles-Lucens (21076 L) 313.

GRAISSE INDUSTRIELLE

A vendre une certaine quantité de graisse industrielle fondue S'adr. à la Société de la TRIPERIE, La Chaux-de-Fonds. (31220 C) 314.

Amerik. Buchführ. lehrt grdl. d. Unterrichtsbr. Erf. gar. Verl. Sie Gratispr. H. Frisch, Bücherexp., Zürich. B. 15

Wanner & Co. A.-G. in Horgen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 21. Februar 1920, vormittags 11 Uhr im Gebäude der Eidgenössischen Bank A. G. in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31 Dezember 1919 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.

Die Jahresrechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Februar 1920 an im Bureau der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 17. bis 20. Februar 1920, abends 5 Uhr, im Bureau der Gesellschaft bezogen werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz. 312

Horgen, den 9. Februar 1920.

Der Verwaltungsrat.

ORGANISATION

Wenn Sie in der Organisation Ihres Bureaubetriebes Aenderungen vornehmen gedenken, so wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an uns. Wir sind seit vielen Jahren erfolgreich auf diesem Gebiete tätig und werden auch Sie sorgfältig und gewissenhaft beraten. - Referenzen erster Firmen.

RÜEGG-NAEGELI & Cie, ZÜRICH

Gegründet 1869

275

Wiler Actienbrauerei, Wil

IX. ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur IX. ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf *Freitag, den 27. Februar 1920, nachm. 4½ Uhr, ins Hotel Schöntal in Wil.*

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung pro 1918/19.
2. Wahlen. (825 Z) 319 l
3. Diverses.

Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen vom 20. Februar 1920 an den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den üblichen Ausweis über den Aktienbesitz bis 25. Februar 1920 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

WIL, den 2. Februar 1920.

Der Verwaltungsrat.

Fabrique de Cigares Taverney S. A., à Vevey

Assemblée générale ordinaire

Lundi 23 février 1920, à 4 h. après-midi, au siège social

ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Présentation des comptes de l'exercice 1919 et rapport du commissaire-vérificateur. (21009 L) 278 l

Les comptes et le rapport sont à la disposition des actionnaires.

VEVEY, le 3 février 1920.

Le conseil d'administration.

Gesellschaft für elektrochemische Industrie Turgi

Einladung zur 30. ausserordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre der Gesellschaft für elektrochemische Industrie Turgi werden hiermit zur 30. ausserordentlichen Generalversammlung auf

Samstag, den 21. Februar 1920, nachmittags 3 Uhr

ins Bureau unserer Fabrik Schiffmühle bei Turgi eingeladen zur Beschlussfassung über nachstehendes

TRAKTANDUM:

Konstatierung der Einbezahlung des neu emittierten Aktienkapitals von Fr. 160,000. (1946 A) 297 l

Turgi, den 9. Februar 1920.

Der Verwaltungsrat.

St. Galler Handschuhfabrik A. G. St. Gallen

Einladung zur zweiten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 21. Februar 1920, vorm. 11 Uhr, im Kaufmännischen Vereinshaus, St. Gallen, Zimmer Nr. 8, Merkurstrasse, St. Gallen

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung und des Berichtes des Verwaltungsrates.
2. Revisorenbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung, Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat. (673 G) 317.
4. Festsetzung der Dividende pro 1919.
5. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten für das Rechnungsjahr 1920.
6. Umfrage.
7. Protokollverlesung und -genehmigung.

Die Jahresrechnung und der Jahresbericht liegen von heute an im Direktionsbureau unserer Anlage in St. Fiden für unsere Herren Aktionäre zur Einsicht auf.

St. Gallen, den 9. Februar 1920.

St. Galler Handschuhfabrik A. G.
Der Verwaltungsrat.

VILLE DE FRIBOURG: Emprunt 3¾ % 1902 de fr. 1,000,000

Obligations sorties au 13me tirage:

Nos 20, 114, 373, 537, 722, 844, 861, 882,

remboursables à fr. 1000 dès le 1er mai 1920, à la Caisse de Ville, à Fribourg, la Banque de l'Etat de Fribourg, la Banque Cantonale Fribourgeoise, la Banque Populaire Suisse. (1194 F) 318 l

Non réclamé: N° 770.

CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Emissione di Buoni di cassa, 5½ %, con vincolo di tre e cinque anni, delle Strade ferrate federali

In virtù del decreto federale in data 12 dicembre 1919, le Strade ferrate federali sono autorizzate ad emettere, per coprire il loro debito fluttuante, dei buoni di cassa.

Questi buoni di cassa sono creati per 3 e 5 anni ed emessi alle seguenti condizioni:

Interesse: 5½ % all'anno; tagliandi semestrali al 1° febbraio e 1° agosto; la prima scadenza 1° agosto 1920.

Rimborso: Questi buoni di cassa sono rimborsabili alla pari il 1° febbraio 1923 od il 1° febbraio 1925, a scelta del sottoscrittore.

Tagli: fr. 100, fr. 500, fr. 1000, fr. 5000 e fr. 10,000 di capitale nominale.

Domicilio di pagamento dei tagliandi e del capitale: I tagliandi ed il titoli rimborsabili vengono pagati, senza spese, dalla Cassa principale e dalle Casse di circondario delle Strade ferrate federali; da tutti gli sportelli della Banca Nazionale Svizzera nonchè dalle casse delle principale banche svizzere.

Certificati nominativi: Questi buoni di cassa sono al portatore; la Direzione generale delle Strade ferrate federali s'impegna di riceverli in deposito nelle sue casseforti, contro certificati nominativi, rilasciati senza spese. Questi depositi non possono tuttavia essere inferiori a fr. 1000 di capitale nominale.

Prezzo di vendita: Il prezzo di vendita è fissato a: (566 Y) 150

99 % per i buoni di cassa a tre anni, rimborsabili cioè, il 1° febbraio 1923,
98 % per i buoni di cassa a cinque anni, rimborsabili cioè, il 1° febbraio 1925,

con conteggio degl'interessi decorrenti dal 1° febbraio 1920.

Reddito: 5⅞ % per i buoni di cassa a tre anni.
6 % per i buoni di cassa a cinque anni.

Luogo di vendita: Questi buoni di cassa si possono avere ai prezzi suesposti presso tutti gli sportelli della Banca Nazionale Svizzera e presso tutte le banche ed instituti bancari svizzeri.

Cedola di sottoscrizione: Le ordinazioni saranno eseguite man mano che pervengono.

Berna, 17 gennaio 1920.

Dipartimento federale delle finanze:
J. Musy.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne